雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
億得伊頓之著名担保貨物包令滿意
今則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

譯繙及繕寫
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求甲。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理毒。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘡蛋亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先憑二元。空函不答。

銷碑埠 謝穩記
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

隴理修 曉哥柯承接
HUGO C. ORRE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2911
水

▲各地新聞▼

▲東華三院醫生紛紛辭職

主席曾正發表聲明 闡釋外間種種疑竇

曾屬迫不得已。該等醫生曾在當值時間缺席。甚至不顧院規。在當值時間內擅辭職守。從事私人診所工作。此種行爲之發展勢將減低三院服務效率，故不得不將其解僱。

醫院當局又曾被詢問最近辭職者之多。「是否因爲院方嚴格執行遵守當值時間視例所致」。本人認爲此點雖起一項理由。但可能另有誘因。

(三)有人認爲三院醫生最近大量辭職。實因醫務診療所生案獲得通過之故。因該法案之通過。而引致若干醫生之辭職固爲事實。但該等醫生仍機會仍辭去慈善機構之職務。乃極不正常者。根據一九六三年第二十七號醫務診療所條例之規定。聘用註册執業醫師之診療所。須由該醫生「親自診理」。此項規定。勢必限制其活動範圍。

曾正主席最後再聲明牛說：東華三院當局現正採取行動以聘請更多適合之醫務人員。且已聘得若干人員填補空缺。東華三院或其他任何機構。均不能勉强醫生在各該機構服務。董事局祇能希望醫師了解東華三院具有替本院貧苦病人服務之光榮。悠久之歷史。在此神聖院工作。實爲對社會的揮其最高之服務價值。「續完」

▲疑太太與教師有曖昧行爲

沈國興一怒 斬傷黎源遠

▲受審被罪獲輕判儆誡但要賠湯藥

香港訊。九月廿八日上午七時許。九龍李鄭屋村徙厦L座四樓走廊。發生含有桃色又份血案。一教師被疑與理髮師之妻有染。理髮師被鄰居冷嘲熱諷。指爲「戴綠帽」。理髮師不堪旁人諷刺。用菜刀將教師斬傷。昨解北九龍裁判署審訊。認罪後。傷法官輕判。

史塔登法官聆畢控辯雙方陳詞後。輕判被告儆誡釋放。但要賠償原告湯藥費九十元。限一星期內繳付。否則入獄十四天。

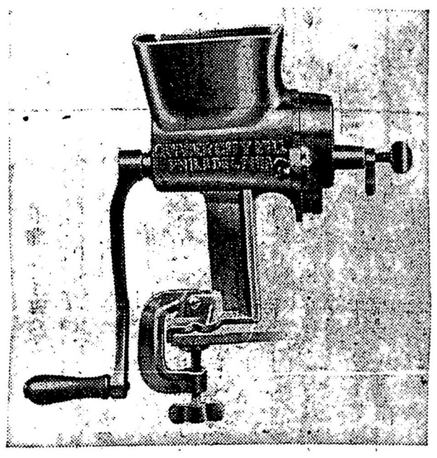
被告沈國興。五十二歲。住李鄭屋村徙厦L座。三六號四樓。理髮師。居港廿五年。有妻子女。被控九月廿八日在李鄭屋村徙厦L三三八號門外走廊。非法及惡意傷害黎源遠。(四十歲)。

主控述案稱。被告在漆咸道某理髮室工作。原告乃官塘小學教師。彼此均在李鄭屋村徙署大厦L座居住。且爲鄰居。約在三月前。被告風聞鄰里流言。謂原告勾引其妻。被告自此時起。不動聲色。暗中窺視原告與其妻之行動。伺機報復。但數月來。無法找得任何明確之證據。但流言則不絕於耳。因此。被告對原告怨恨更深。「未完」

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735
本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。



麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映寄市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五(驗眼另約。驗費。另計) 一九三號寄市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

加拿大信託代理片實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
超慧 梁 FA 5-8597
梁春廣

▲好餐館短銷期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營(梁壹强)
▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元(梁壹强)
▲非李沙夾廿五街單式間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫參廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元(陳馳威)
▲十四年新三睡房近寄市定稻全土庫自動熱水取價九千五百元(陳馳威)
▲旅館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元(張燮元)
▲旅館連實業樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元(張燮元)
▲頂市威夾乃路四廳房新士德高墻身全土庫自動煖氣及熱水祇賣七千五百元(張燮元)
▲新屋倉間近寄士定及Ⅲ馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元(梁一强)
▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元(梁春廣)
本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車打風，盜竊，各項燕梳

住家屋 生意 商業樓
▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元(梁一强)

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
幼童識明卡片(共十組每組十幅 三元半)
最新兒童看圖識字叢書 中國文學列傳 九元 紅岩式元 紅樓夢叁元七 金色的旅程 藝莎著 藝海情潮 壹元八 明朗的早晨 藝莎 七角半 國際間諜戰內切著壹元壹 怎樣寫日記和筆記 六角 粵樂名曲選 式元壹 世界著名歌曲選 式元壹 森羅門 谷寒著 四元八角 西川小俠右冲著五元式角

益豐茶室
擴充點心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意興旺。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜十時止。惠顧諸君幸祈留意焉。
中西食譜 星期美点 著名鹽鷄 豉油鷄飞 經濟時菜 上湯雲吞 粥粉麵飯 整日供應

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費
電話：526-7512

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務 周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮堂
電話 AL 五八八一四 MU 四·〇五三六

卡技利新殯儀館出世
CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.
本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。弍七弍〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。
司理麥橋敬啓
電話 276-2296

加拿大雲埠中和行公司總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver, B.C.
凡由風濕痠瘓酒濕氣虛血弱外傷跌打內感(腸胃病)所引起之手脚筋骨痠軟痺痛關節發炎骨節腫大肌肉收縮及神經走痛坐骨痺痛腰脊痠痛等症若屢嘗未愈或時發時止必須尋求根本療法切勿養病自誤蓋痛苦已難抵受若再延久爲殘廢則終身飲恨矣老牌風濕特效藥鳳髓丹功效神奇確能祛除風濕痠瘓酒濕外傷內感之宿患根本治療痠軟痺痛關節發炎等頑症凡經服用保證永絕後患恢復健全肢體

風濕病 關節炎 神經痛
鳳髓丹 功效神奇
香港 慈威藥廠監製

童真丸
專醫氣血兩虧發育不全常流淡汗腰脊痠痛膳食不消純粹漢藥製劑絕無亢燥作用男女老幼四時季候適合服食
香港中國慈威製藥廠出品

頭痛問題
陰虛內傷。認特效。彎弱爲强。事實昭著。
腎元虛弱者。常有頭痛頭風腦脹等病。若工作過勞。或但眠不足。或損耗精力。任任頭痛加劇。眩暈作吐。心情煩躁。有此頭痛問題。保證一小時後。頭部舒暢。心情輕鬆。中年及老年人。生理退化。心理衰感。對事力不從心。煩惱及苦惱。頭痛問題。必許爲奇跡。請連服童真丸。培補真元。活血祛瘀。視物模糊。常流鼻血。耳鳴耳聾。眼花。生髮。正是最事實。凡經驗過。必許爲奇跡。目力衰退。聽覺減弱。心跳心悸。失眠。夜間不能安睡。不能不能。不能不能。不能不能